



PORSCHE



Manuali i montimit | Quickstart Guide

Porsche Classic
Sistem Radio-Navigator

Versioni i 2014
© Copyright 2014 Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft

Manuali i montimit Versioni 1.0 për Porsche
Classic Sistem Radio-Navigator (PCRN).

Të gjitha programet dhe emërtimet e përmendura në këtë dokument mund të jenë marka të regjistruara ose shenja produktesh të kompanive prodhuese dhe nuk lejohen të përdoren për t'u rishitur ose për arsye të tjera. Pa leje me shkrim nga Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft, nuk lejohet që asnjë pjesë e këtyre dokumenteve, për asnjë qëllim, të shumëfishohet ose të transmetohet, pavarësisht mënyrës së realizimit dhe mjeteve të realizimit, elektronikisht apo mekanikisht. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

Impressum

Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Internet: www.porsche.com/classic

Pajisja

Devijimet në lidhje me pajisjen dhe teknologjinë kundrejt pamjeve dhe përshkrimeve në i kemi të rezervuara për shkak të zhvillimit të vazhdueshëm të mëtejshëm të sistemeve dhe të përcaktimeve ligjore të ndryshme të shteteve të veçanta. Variantet e pajisjes nuk janë gjithmonë të përfshira në seri në paketën që lëvrohet.

Suporti

Nëse keni pyetje drejtojeni ju lutemi qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.

Udhëzimet e sigurisë në manualin e përdorimit

Në këtë manual përdorimi përdoren lloje të ndryshme të udhëzimeve të sigurisë.


PARALAJMËRIM

Ekziston mundësia e dëmtimeve të rënda dhe e vdekjes. Nëse nuk respektohen udhëzimet e sigurisë të kategorisë „Paralajmëruese“, mund të shkaktohen dëmtime të rënda ose vdekja.

KËSHILLË

Dëmet materiale janë të mundshme.

Nëse nuk respektohen udhëzimet e sigurisë të kategorisë „Udhëzime“, mund të shkaktohen dëme materiale në automjet.

 Informacione shtesë, këshilla që duhen pasur parasysh.

Përmbajtja

Udhëzime të rëndësishme	4
Udhëzime të rëndësishme në lidhje me sigurinë në trafik	4
Udhëzime të rëndësishme për montimin	4
Montimi dhe çmontimi i PCRN	5
Montimi	5
Rregullimi i thellësisë së montimit	5
Çmontimi	5
Skema e lidhjes	6
Lidhja e aksesorëve	7
Instalimi i Mediabox-it	7
Instalimit i mikrofonit për sistemin viva-voce	7
Lidhja e sistemeve të zërit	8
Instalimi i antenave (GPS dhe SiriusXM)	8

Udhëzime të rëndësishme

Udhëzime të rëndësishme në lidhje me sigurinë në trafik

PCRN (Porsche Classic Radio-Navigationssystem) është njësisë qendrore e komandimit për radion, funksionet media, iPod, burimet e jashtme audio, konfigurimet e zërit, navigimin dhe telefoninë Bluetooth. Për të mos rrezikuar ose dëmtuar të tjerët gjatë përdorimit të PCRN tuaj, duhet që ju të keni parasysh pikat e mëposhtme:

PARALAJMËRIM

Rrezik aksidenti. Për shkak të heqjes së vëmendjes ju mund të humbisni kontrollin e automjetit.

- ▷ Përdoren PCRN tuaj vetëm atëherë nëse mund ta komandoni me siguri automjetin tuaj dhe situata e trafikut e lejon një gjë të tillë. Në rast se nuk jeni i sigurt ndaloni dhe përdoren PCRN në momentin që automjeti ka ndaluar.

PARALAJMËRIM

Rrezik aksidenti. Sistemi i navigatorit shërben vetëm për të ndihmuar drejtuesin e automjetit dhe propozon drejtimin në të cilin duhet udhëtuar. Kjo nuk ju heq juve përgjegjësinë e plotë të sjelljes në përputhje me rregullat e qarkullimit të KPRR (Kodit të Procedurës Rrugore) si dhe me përcaktimet përkatëse relevante gjatë qarkullimit në rrugë.

Si drejtues automjeti ju duhet të gjykoni mbi situatën përkatëse të trafikut. Ju mbani përgjegjësinë e plotë për drejtimin e sigurt në përputhje me rregullat të automjetit tuaj.

- ▷ Keni gjithmonë në vëmendje situatën e trafikut.


Udhëzime të rëndësishme për montimin

Kjo pajisja u konceptua për përdorimin në automjete me një bateri 12-Volt. Para se ta montoni radion tuaj në automjet, sigurohuni që tensioni i baterisë të jetë në përputhje me tensionin e radios. Nëse ekzistojnë mospërputhje, përdorni një transformator tensioni për konvertimin e tensionit të ushqimit në 12 Volt.

KËSHILLË

- ▷ Rrezik qarku të shkurtër dhe rrezik zjarri kur punoni në sistemin elektrik të automjetit. Hiqni kontaktet e baterisë në rastin kur punoni në sistemin elektrik të automjetit.
- ▷ Për mënjanimin e qarqeve të shkurtra në kablo dhe dëmtimet në pajisje, siguroni të gjitha kabllo të fasheta ose izolant. Mos i shtrini kabllo në vendet të cilat nxehen. Mënjaroni gjithashtu vendet me pjesë të lëvizshme, si p.sh. levën e marshit, levën e frenave të dorës ose shinat e sediljeve, në mënyrë që të garantohej izolimi i kabllove.
- ▷ Mënjaroni qarqet e shkurtra dhe dëmtimet, duke mos kaluar trasetë e kallove që lidhen tek bateria nëpërmjet motorit.

- ▷ Zëvendësojeni siguresën vetëm me një siguresë të re 15-Amper, nëse ajo është me defekt. Mos përdorni asnjëherë një siguresë të ndryshme nga ajo që është dhënë pasi përndryshe mund të shkaktohen djegie të kabllove ose qarqe të shkurtër.
- ▷ Mos lidhni pajisje në bateri, pasi përndryshe mund të shkaktohet një mbinxehje e baterisë.
- ▷ Ju lutemi sigurohuni që të gjitha lidhjet e kabllove për tek altoparantët të jenë izoluar sipas rregullave për të mënjauar qarqe të shkurtra.
- ▷ Mënjaroni lidhjet e kabllove të masës në daljen e altoparantëve, pasi përndryshe mund të dëmtohet përforcuesi i brendshëm.
- ▷ Ngarkesa maksimale e altoparantëve që përdoren është 4 x 45 Watt.
- ▷ Gjatë montimit të altoparantëve kujdesuni që lidhja të jetë e saktë, pasi përndryshe udhëzimet e navigatorit do të transmetohen vetëm tek altoparantët e përpamë.
- ▷ Normalisht nuk ekziston nevoja e një sinjali në tahometër për funksionimin e pajisjes.
- ▷ Normalisht ne këshillojmë montimin e pajisjes në një oficinë të specializuar.

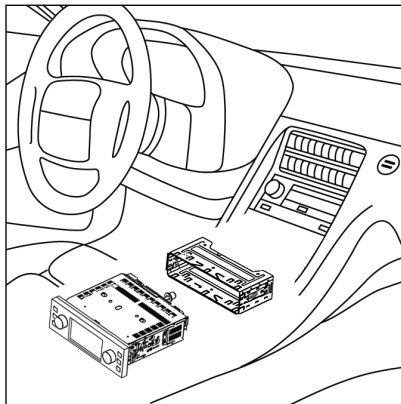
 Automjetet me përforcues antene duhet që ta kryejnë lidhjen në spinën ISO (e zezë) PIN5 (blu). Nëse keni pyetje drejtojeni ju lutemi qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.

Montimi dhe çmontimi i PCRN

Montimi

1. Para se të filloni, shkëpusni me patjetër baterinë plotësisht nga rrjeti i kabinës.
2. Shkëpusni kafazin e montimit nga pajisja radio. Nëse kjo e fundit është e fiksuar, përdorni çelësat e lëvruara të çmontimit për çmontimin e kafazit.
3. Hiqni pajisjen e vjetër së bashku me kafazin e montimit.
4. Kontrolloni nëse kafazi i ri futet siç duhet në hapësirën tuaj DIN. Kafazi i montimit është ndërtuar për hapësira montimi me përmasat 183 x 52 mm (gjërësia x lartësia). Mos e fusni me forcë kafazin e montimit.
5. Ktheni nga sipër kunjat e sigurisë të kafazit të montimit dhe kujdesuni kështu për një fiksime të sigurt dhe të fortë të radios në automjetin tuaj.
6. Poziciononi radion para hapësirës së montimit. Kaloni kabllo të lidhjes përmes kafazit të montimit dhe në përfundim lidhni pajisjen me kabllo. Ndiqu me vëmendje dhe me kujdes gjatë montimit skicën e lidhjes dhe sigurohuni që të gjitha kabllo të jenë izoluar siç duhet.
7. Normalisht ne këshillojmë montimin e distancuesit të furnizuar në pjesën e pasme të pajisjes. Distancuesi shërben për mbrojtjen e kontakteve të radios dhe vidhohet në filetat e përcaktuar për këtë gjë. Në përfundim vendoset edhe kapaku i furnizuar prej gome.
8. Shtyni radion në hapësirën e montimit deri sa të fiksohet me kafazin e montimit.

9. Pasi të jenë vendosur kabllo tek radio, lidhni përsëri baterinë. Ndizeni radion në momentin që është ndezur kuadri dhe kontrolloni nëse radio ndizet. Nëse nuk ndizet kontrolloni edhe njëherë kablloimin. Nëse pajisja nuk ndizet përsëri drejtojeni qendrës tuaj përgjegjëse të Porsche.



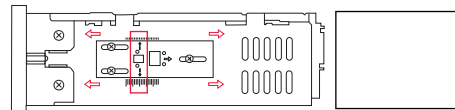
- i Porsche 911 (deri vit prodhimi 1973):**
Tek ky model automjeti duhet kryer përshtatje në hapësirën e radios, duke qenë se kafazi i furnizuar 1-DIN nuk mund të instalohej në hapësirën e radios pa kryer ndryshime në kruskot. Nëse keni pyetje drejtojeni ju lutemi qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.

KËSHILLË

Dëmtime të radios: Montimi jo në përputhje me rregullat mund të shkaktojë dëmtime të pariparueshme të radios ose të sistemit elektronik të automjetit.

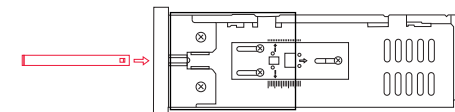
Rregullimi i thellësisë së montimit

Për të realizuar përshtatjen individuale të thellësisë së montimit në përputhje me modelin përkatës të automjetit, lironi vidat e mekanizmit të përshtatjes në të dyja anët e pajisjes. Përshtateni pozicionin siç duhet dhe në përfundim shtrëngoni përsëri vidat.

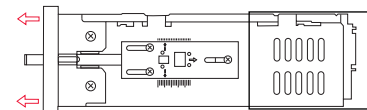


Çmontimi

1. Fusni të dy çelësat e furnizuar të çmontimit në vrimat e parashikuara për to majtas dhe djathtas në cepat e pjesës balllore të pajisjes deri sa ato të fiksohen.

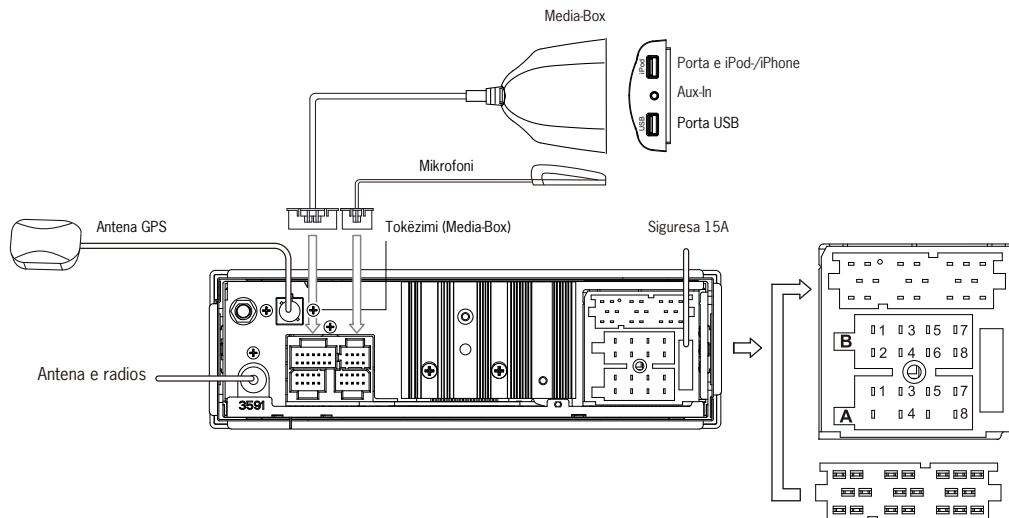


2. Tërhiqeni pajisjen me kujdes nga hapësira e radios me të dy çelësat e çmontimit.

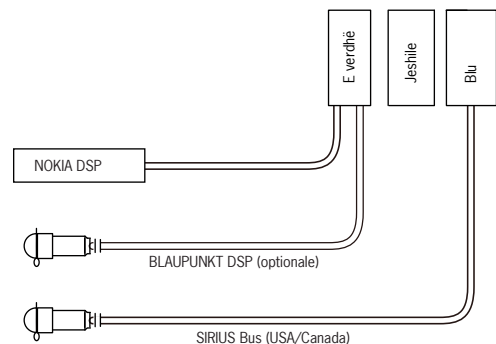


3. Hiqni të gjitha spinat nga pjesa e pasme e pajisjes.
4. Hiqni kafazin e montimit nga hapësira e radios.

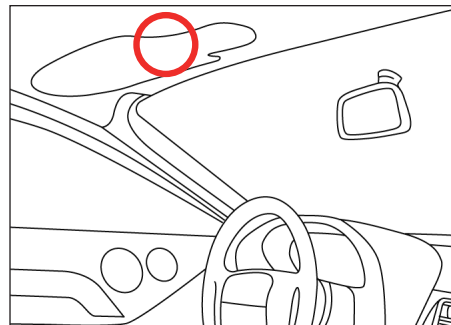
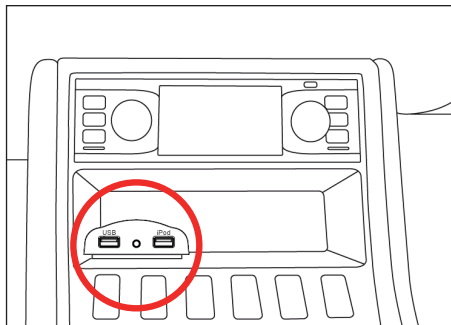
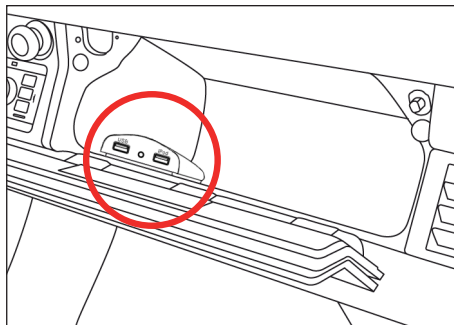
Skema e lidhjes



Pozicioni	Lidhja A	Lidhja B
1	-	Altoparlanti D (mbrapa) (+)/vjollcë
2	-	Altoparlanti D (mbrapa) (-)/vjollcë/e zezë-me viza
3	-	Altoparlanti D (para) (+)/gri
4	Bateria 12V (+)/e verdhë	Altoparlanti D (para) (-)/gri/e zezë-me viza
5	Komanduesi i përforcimit/antena	Altoparlanti M (para) (+)/i bardhë
6	-	Altoparlanti D (para) (-)/gri/e zezë-me viza
7	ACC+/e kuqe	Altoparlanti M (mbrapa) (+)/jeshile
8	Tokëzimi/i zi	Altoparlanti M (mbrapa) (-)/vjollcë/e zezë-me viza



Lidhja e aksesorëve



Instalimi i Mediabox-it

Mediabox-i që ndodhet në kompletin e furnizuar mundëson lidhjet e mëposhtme:

- ▷ Stick-e USB (deri maksimumi 32 GB) për luajtjen e skedarëve me muzikë.
- ▷ Aux-In: Portë 3,5 mm për burime mediash.
- ▷ Portë USB për iPod/iPhone.

Ne këshillojmë montimin e Mediabox në sirtarin e kruskotit ose në ndarësen ndërmjet sediljeve (pamjet sipër). Informacione të tjera në lidhje me instalimin mund të merrni nga pamjet në lidhje me skicën e instalimit.

i Në rastin e pozicioneve të paraqitura kemi të bëjmë vetëm me këshilla. Duke qenë se situatat mund të jenë të ndryshme në mënyrë individuale brenda automjeteve, për një montim optimal drejtojeni qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.

Instalimit i mikrofonit për sistemin viva-voce

PCRN ka në dispozicion një mikrofon të instaluar në pjesën ballore për përdorimin e sistemit të integruar viva-voce. Përveç kësaj në kompletin e furnizuar ndodhet një mikrofon tjetër, i cili mund të rrisë edhe më tej cilësinë e zërit. Për përdorimin optimal të mikrofonit ne këshillojmë montimin në pjesën e mbrojtëses ndaj diellit. Informacione të tjera mund të merrni nga pamjet në lidhje me skicën e instalimit.

i Në rastin e pozicioneve të montimit të paraqitura kemi të bëjmë vetëm me këshilla. Duke qenë se situatat mund të jenë të ndryshme në mënyrë individuale brenda automjeteve, për një montim optimal drejtojeni qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.

Lidhja e sistemeve të zërit

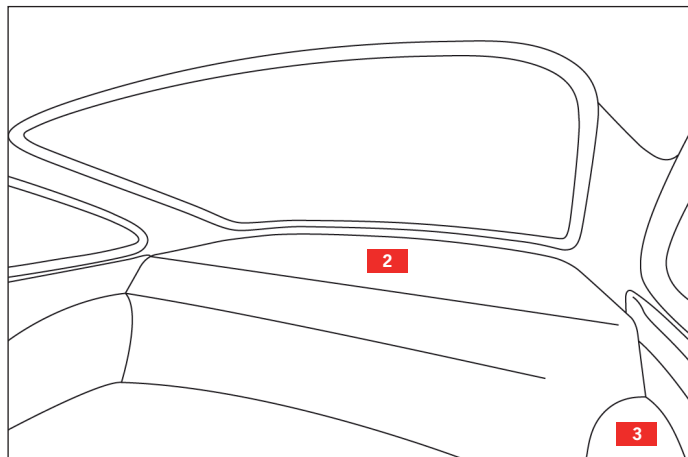
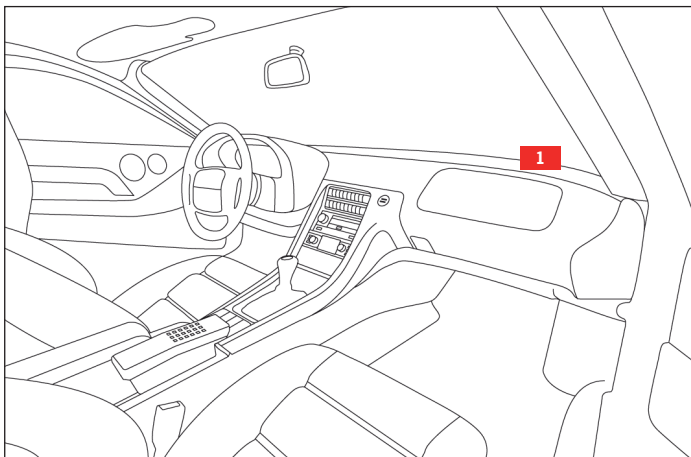
PCRn-ja është përgatitur për lidhjen e sistemeve të zërit të Nokia dhe Blaupunkt. Sistemet e zërit të Nokia-s mund të lidhen direkt nëpërmjet kabullit lidhës të montuar në fabrikë të sistemeve të zërit. Për lidhjen e një sistemi zëri të Blaupunkt nevojitet një kabull lidhje që është i disponueshëm me numrin serial 91164220900. Informacione të tjera mund të merrni nga pamjet në lidhje me skicën e instalimit.

i Për blerjen e aksesoreve, drejtojeni ju lutemi qendrës tuaj përgjegjëse të Porsche.

Instalimi i antenave (GPS dhe SiriusXM)

Ne gjithmonë këshillojmë montimin e antenave (antena-GPS dhe SiriusXM (vetëm për SHBA/Kanada)) brenda automjetit. Nëse është e mundur, në të gjitha situatat e montimit, mundohuni të mënjanoni mundësitë e mbulimit të pjesëve marrëse pasi mund të kufizohet marrja e sinjaleve. Për montimin e antenave ne këshillojmë pozicionet e montimit në tabelën e mëposhtme. Informacione të tjera mund të merrni edhe nga pamja në lidhje me skicën e instalimit.

- i**
- ▷ Në rastin e pozicioneve të paraqitura kemi të bëjmë vetëm me këshilla. Duke qenë se situatat mund të jenë të ndryshme në mënyrë individuale brenda automjeteve, për një montim optimal drejtojeni qendrës tuaj përgjegjëse Porsche.
 - ▷ Radio satelitore e prodhuesit SiriusXM Radio Inc. është një shërbim me pagesë për dëgjimin e radios nëpërmjet satelitit brenda SHBA-së dhe Kanadasë. Për kryerjen e një abonimi keni parasysht kushtet e ofruesit në vendin tuaj.
 - ▷ Pajisja marrëse për SiriusXM (vetëm për SHBA/Kanada) është aksesor opsional. Informacione më të detajuara për instalimin e SiriusXM mund ti merrni në manualin e aksesorit.
 - ▷ Për blerjen e aksesoreve, drejtojeni ju lutemi qendrës tuaj përgjegjëse të Porsche.



Pozicioni	Modeli	Pozicioni i montimit
1 ose 2	911 vit prodhimi deri 1973	Poshtë xhamit të përparmë/Poshtë xhamit mbrapa
1 ose 2	911 vitet e prodhimit 1974 deri 1989	Poshtë xhamit të përparmë/Poshtë xhamit mbrapa
1	914	Poshtë xhamit të përparmë
1 ose 2	959	Poshtë xhamit të përparmë/Poshtë xhamit mbrapa
1 ose 2	964	Poshtë xhamit të përparmë/Poshtë xhamit mbrapa
1 ose 2	993	Poshtë xhamit të përparmë/Poshtë xhamit mbrapa
1 ose 3	928	Poshtë xhamit të përparmë/në bagazh mbrapa majtas mbi gomë
1 ose 3	924	Poshtë xhamit të përparmë/në bagazh mbrapa majtas mbi gomë
1 ose 3	944	Poshtë xhamit të përparmë/në bagazh mbrapa majtas mbi gomë
1 ose 3	968	Poshtë xhamit të përparmë/në bagazh mbrapa majtas mbi gomë

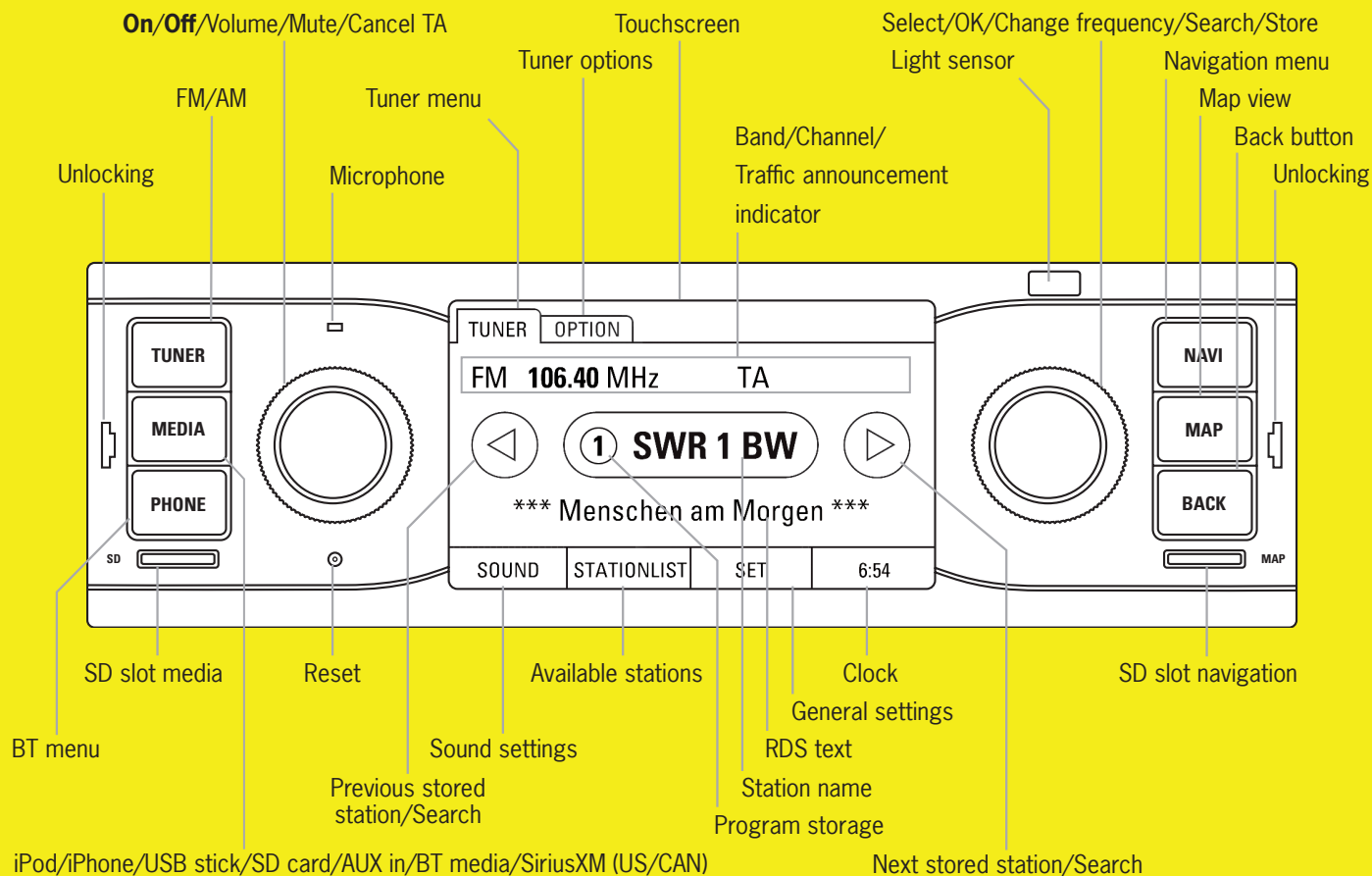


PORSCHE



Quickstart Guide

Porsche Classic
Radio navigation system



Regjistrimi i telefonit celular

Në mënyrë që pajisja juaj *Bluetooth*® të mund të gjendet nga PCRN, ju lutemi sigurohuni që funksioni i *Bluetooth*®-në telefonin celular të jetë i ndezur dhe të jetë konfiguruar si „i dukshëm“. Detajet mund të lexoni tek manuali i përdorimit të telefonit tuaj celular.

1. Shtypni butonin **PHONE**.
2. Zgjidhni pikën e menysë **Add new device**. Startohet një kërkim dhe tregohet lista me pajisjet e gjetura.
3. Zgjidhni pajisjen që dëshironi në listë.
4. Fusni kodin e çiftimit "Pairing-Code" (Standard 1234) në telefonin celular, nëse kërkohet ose konfirmoni kërkesën në telefonin celular. Lidhja e suksesshme e telefonit celular tregohet nga shfaqja e menysë kryesore të telefonit.

Notificarea telefonului mobil

Pentru ca dispozitivul dumneavoastră *Bluetooth*® să poată fi găsit de PCRN, asigurați-vă că funcția *Bluetooth*® de pe telefonul dumneavoastră mobil este activată și că este setată la „vizibilă“. Veți găsi detalii în instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră mobil.

1. Apăsati tasta **PHONE**.
2. Selectați punctul de meniu **Add new device**. Este pornită o căutare și se afișează o listă cu dispozitivele găsite.
3. Selectați dispozitivul dorit din listă.
4. Introduceți codul de asociere (Standard 1234) în telefonul mobil, dacă este necesar, sau confirmați interogarea pe telefonul mobil. Conexiunea cu succes a telefonului mobil este indicată prin apariția meniului principal al telefonului.

Registrar o telemóvel

Certifique-se de que a função de *Bluetooth*® está ligada e ajustada para «visível» no seu telemóvel para que o aparelho *Bluetooth*® possa ser encontrado pelo PCRN. Consulte os detalhes no manual de instruções do seu telemóvel.

1. Premir a tecla **PHONE**.
2. Selecionar o item de menu **Add new device**. É iniciada uma pesquisa e é exibida uma lista dos aparelhos encontrados.
3. Selecionar o aparelho desejado da lista.
4. Introduzir o código de emparelhamento (padrão 1234) no telemóvel, caso solicitado, confirmar o pedido no telemóvel. Uma ligação do telemóvel bem-sucedida é indicada com o aparecimento do menu principal do telefone.

Mobil telefonunun tanıtılması

PCRN sisteminin *Bluetooth*® cihazınızı bulabilmesi için, mobil telefonunuzda *Bluetooth*® fonksiyonunun etkin ve “görünür” olarak ayarlanmış olduğundan emin olun. Ayrıntılı bilgileri mobil telefonunuzun kullanım kılavuzundan edinebilirsiniz.

1. **PHONE** düğmesine basın.
2. **Add new device** menü noktasını seçin. Bir arama başlatılır ve bulunan cihazları içeren bir liste gösterilir.
3. Listeden istediğiniz cihazı seçin.
4. Talep edilmesi halinde mobil telefonunuza eşleştirme (Pairing) kodunu (standart 1234) girin veya mobil telefonunuzdaki sorguyu onaylayın. Mobil telefonunun bağlandığı, telefon ana menüsü açılarak gösterilir.

Καταχώρηση κινητού τηλεφώνου

Για να μπορεί το PCRN να δει τη συσκευή *Bluetooth*®, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία *Bluetooth*® του κινητού τηλεφώνου είναι ενεργοποιημένη και έχει ρυθμιστεί ώστε να είναι «ορατή». Λεπτομέρειες γι' αυτό θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

1. Πιέστε το πλήκτρο **PHONE**.
2. Επιλέξτε **Add new device** από το μενού. Η αναζήτηση αρχίζει και εμφανίζεται κατάλογος των συσκευών που ανιχνεύθηκαν.
3. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε από τον κατάλογο.
4. Καταχωρήστε στο κινητό τηλέφωνο τον κωδικό σύνδεσης (προεπιλεγμένος 1234), εφόσον σας ζητηθεί, ή επιβεβαιώστε το αίτημα στο κινητό τηλέφωνο. Η επιτυχής σύνδεση του κινητού τηλεφώνου επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση του κύριου μενού του τηλεφώνου.

Sign in mobile phone

So that your *Bluetooth*® device can be found by the PCRN, please ensure that the *Bluetooth*® function on the mobile telephone has been switched on and set to «visible». For further information please refer to the operating instructions of your mobile device.

1. Press the **PHONE** button.
2. Select menu option **Add new device**. A scan is started, and a list of all identified devices is displayed.
3. Select your device from the list.
4. If requested, enter the pairing code (default: 1234) into your mobile device or confirm the prompt at the mobile device. When the telephone's main menu is shown, the mobile device has connected successfully.

Vendosni adresën

1. Shtypni butonin **NAVI**.
2. Zgjidhni shënimin **Find** në meny.
3. Zgjidhni shënimin **Find Address** në meny.
4. Vendosni **Country**.
5. Vendosni **Town** ose **Postcode**.
6. Vendosni **House Number** dhe të **Street**.
7. Zgjidhni shënimin **New Route** për të përzgjedhur këtë vend si destinacionin tuaj. Routi llogaritet.

Introduceți adresa

1. Apăsati tasta **NAVI**.
2. Selectați intrarea de meniu **Find**.
3. Selectați intrarea de meniu **Find Address**.
4. Introduceți **Country**.
5. Introduceți **Town** sau **Postcode**.
6. Introduceți **Street** și **House number**.
7. Selectați intrarea de meniu **New Route** pentru a selecta locația respectivă ca destinație. Ruta este calculată.

Introduzir o endereço

1. Premir a tecla **NAVI**.
2. Seleccionar o item de menu **Find**.
3. Seleccionar o item de menu **Find Address**.
4. Introduzir o **Country**.
5. Introduzir a **Town** ou o **Postcode**.
6. Introduzir a **Street** e o **House Number**.
7. Seleccionar o item de menu **New Route** para seleccionar este local como o seu destino. A rota é calculada.

Adresin girilmesi

1. **NAVI** düğmesine basın.
2. **Find** menü seçeneğini seçin.
3. **Find Address** menü seçeneğini seçin.
4. **Country** giriş alanına ülkeyi girin.
5. **Town** veya **Postcode** giriş alanlarına şehri veya posta kodunu girin.
6. **Street** ve **House Number** giriş alanlarına cadde adını ve bina numarasını girin.
7. Girdiğiniz yeri hedefiniz olarak belirlemek için **New Route** menü seçeneğini seçin. Güzergah hesaplanır.

Καταχώρηση διεύθυνσης

1. Πιέστε το πλήκτρο **NAVI**.
2. Επιλέξτε **Find** από το μενού.
3. Επιλέξτε **Find Address** από το μενού.
4. Καταχωρίστε **Country**.
5. Καταχωρίστε **Town** ή **Postcode**.
6. Καταχωρίστε **Street** και **House Number**.
7. Επιλέξτε **New Route** από το μενού για να επιλέξετε αυτόν τον τόπο ως προορισμό σας. Γίνεται υπολογισμός της διαδρομής.

Enter an address as destination

1. Press the **NAVI** button.
2. Select **Find** menu option.
3. Select **Find Address** menu option.
4. Enter **Country**.
5. Enter **Town** or **Postcode**.
6. Enter **Street** and **House Number**.
7. Select **New Route** menu option to select this location as your destination. The route will be calculated.

Gjeni kanalin dhe ruajeni

1. Shtypni butonin **TUNER**.
2. Shtypni shkurtimisht butonin e rrotullueshëm djathtas →●, për të zgjedhur kanalin tjetër të disponueshëm.
3. Shtypni për një kohë të gjatë butonin e rrotullueshëm djathtas →●. Shfaqet lista e kanaleve të memorizuara.
4. Zgjidhni vendin e ruajtjes së kanaleve nëpërmjet butonit të rrotullueshëm djathtas (●) dhe ruajeni duke shtypur për një kohë të gjatë mbi butonin e rrotullueshëm djathtas →●.

Reglarea și salvarea emițătorului

1. Apăsati tasta **TUNER**.
2. Apăsati scurt butonul rotativ din partea dreaptă →● për të setuar emițătorin e ardhshëm.
3. Apăsati lung butonul rotativ din dreapta →●. Apare lista cu emițătoarele salvate.
4. Selectați locația de memorare a programelor prin intermediul butonului rotativ din dreapta (●) și salvați prin apăsarea lungă a butonului rotativ din dreapta →●.

Ajustar e guardar o emissor

1. Premir a tecla **TUNER**.
2. Premir brevemente o botão rotativo direito →● para ajustar o próximo emissor disponível.
3. Premir o botão rotativo direito →● prolongadamente. Surge a lista dos emissores guardados.
4. Selecionar o espaço de memória do programa com o botão rotativo direito (●) e guardar ao premir prolongadamente o botão rotativo direito →●.

Radjo kanallarının ayarlanması ve kaydedilmesi

1. **TUNER** düğmesine basın.
2. Mevcut bir sonraki radyo kanalını ayarlamak için sağ taraftaki çevirmeli düğmeye →● kısaca basın.
3. Sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi →● basılı tutun. Kayıtlı radyo kanallarını içeren liste gösterilir.
4. Sağ taraftaki çevirmeli düğme (●) ile program kayıt yerini seçin ve sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi →● basılı tutarak kaydedin.

Επιλογή και αποθήκευση σταθμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **TUNER**.
2. Πιέστε για λίγο το δεξί κουμπί →● για να επιλέξετε τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό.
3. Πιέστε το δεξί κουμπί →● για αρκετή ώρα. Εμφανίζεται ο κατάλογος των αποθηκευμένων σταθμών.
4. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης του προγράμματος με το δεξί κουμπί (●) και αποθηκεύστε πιέζοντας το δεξί κουμπί →● για αρκετή ώρα.

Set and save stations

1. Press the **TUNER** key.
2. Briefly press the right-hand knob →● to set the next available station.
3. Press and hold the right-hand →● knob. The list of stored stations is displayed.
4. Select the program storage via the right-hand knob (●) and store by pressing the right-hand →● knob for an extended period.